



# Exploring the Past

## استكشاف الماضي

Archaeologists aim to understand the ways in which people in the past behaved, lived and used the land. To do this, they use a range of techniques to record and study archaeological sites. These include survey and excavation, the study of finds, and evidence relating to ancient diet and environment.

There are hundreds of thousands of archaeological sites across the Middle East and North Africa. We discover more every day. These include the remains of the earliest humans to the ruins of ancient cities. They have an important role to play in how we understand the past and its relationship to how we live today.

A key goal of the EAMENA project is to work in collaboration with the Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities and the Department of Antiquities and Cultural Heritage. Together, we raise awareness of the value of archaeology and culture heritage for everyone.

يهدف علماء الآثار إلى فهم الطرق التي تصرف بها الناس في الماضي وكيف عاشوا؟ واستغلوا الأرض. ولمعرفة ذلك، يستخدمون مجموعة من التقنيات لتسجيل ودراسة المواقع الأثرية. وتشمل هذه الدراسة التنقيبات والمسوحات، ودراسة اللقى الأثرية، والأدلة المتعلقة بالنظام الغذائي القديم والبيئة.

يوجد مئات الآلاف المواقع الأثرية في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، ويكتشف المزيد من المواقع كل يوم. وتشمل هذه المواقع على بقايا أقدم البشر إلى أنقاض المدن القديمة. لديهم دور مهم في كيفية فهمنا للماضي وعلاقته بالطريقة التي نعيش بها اليوم.

الهدف الرئيسي لمشروع إيمينا هو العمل المشترك بالتعاون مع وزارة السياحة والآثار الفلسطينية من أجل رفع مستوى الوعي بقيمة الآثار والتراث الثقافي للجميع.

Top image: Archaeologists from La Sapienza, University of Rome (Italy), working in Palestine (Photograph: La Sapienza).

الصورة في الأعلى: علماء آثار من لا سابينزا، جامعة روما، يعملون في فلسطين. تصوير : لا سابينزا.



Above: EAMENA trainees checking an archaeological site on the ground.

من الأعلى: متدربو إيمينا يقومون بتفقد موقع أثري على الأرض.

Left: An archaeologist holds newly discovered pottery from Tell es-Sultan.

يسار: أثري يحمل فخاراً تم اكتشافه حديثاً في تل السلطان.

Below: EAMENA trainees checking an archaeological site on the ground.

في الأسفل (أثناء): متدربو إيمينا يقومون بتفقد موقع أثري على الأرض.

Right: It is important to document and photograph archaeological finds, and record their conditions and measurements (Photograph: La Sapienza).

يمين: من المهم توثيق وتصوير الاكتشافات الأثرية وتسجيل قياساتها وحالتها (تصوير : لا سابينزا).



Bottom image: Excavations at Qumran. The site dates back to the Hellenistic period (Photograph: Ministry of Tourism & Antiquities, Palestine).

في الأسفل: التنقيبات الأثرية في قمران. يعود تاريخ الموقع إلى الفترة الهلنستية (تصوير : وزارة السياحة والآثار الفلسطينية).

